

S-209

First Session, Forty-first Parliament,
60-61 Elizabeth II, 2011-2012

SENATE OF CANADA

BILL S-209

An Act to amend the Criminal Code (prize fights)

AS PASSED

BY THE SENATE
JUNE 22, 2012

S-209

Première session, quarante et unième législature,
60-61 Elizabeth II, 2011-2012

SÉNAT DU CANADA

PROJET DE LOI S-209

Loi modifiant le Code criminel (combats concertés)

ADOPTÉ

PAR LE SÉNAT
LE 22 JUIN 2012

SUMMARY

The enactment amends the *Criminal Code* by expanding the list of permitted sports under the prize fighting provisions.

SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code criminel* afin d'allonger la liste des sports permis aux termes des dispositions portant sur les combats concertés.

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

BILL S-209

PROJET DE LOI S-209

An Act to amend the Criminal Code (prize fights)

Loi modifiant le Code criminel (combats concertés)

R.S., c. C-46

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. C-46

1. Subsection 83(2) of the *Criminal Code* is replaced by the following:

1. Le paragraphe 83(2) du *Code criminel* est remplacé par ce qui suit :

Definition of "prize fight"

(2) In this section, "prize fight" means an encounter or fight with fists, hands or feet between two persons who have met for that purpose by previous arrangement made by or for them, but does not include

(2) Au présent article, « combat concerté » s'entend d'un match ou combat, avec les poings, les mains ou les pieds, entre deux personnes qui se sont rencontrées à cette fin par arrangement préalable conclu par elles, ou pour elles. La présente définition exclut toutefois :

Définition de « combat concerté »

(a) a contest between amateur athletes in a combative sport with fists, hands or feet held in a province if the sport is on the programme of the International Olympic Committee or the International Paralympic Committee and, in the case where the province's lieutenant governor in council or any other person or body specified by him or her requires it, the contest is held with their permission;

a) le match de sport de combat, avec les poings, les mains ou les pieds, tenu entre athlètes amateurs dans une province, si le sport est visé par le programme du Comité international olympique ou du Comité international paralympique et, dans le cas où le lieutenant-gouverneur en conseil de la province ou la personne ou l'organisme qu'il désigne l'exige, si le match est tenu avec leur permission;

(b) a contest between amateur athletes in a combative sport with fists, hands or feet held in a province if the sport has been designated by the province's lieutenant governor in council or by any other person or body specified by him or her and, in the case where the lieutenant governor in council or other specified person or body requires it, the contest is held with their permission;

b) le match de sport de combat, avec les poings, les mains ou les pieds, tenu entre athlètes amateurs dans une province, si le sport est désigné par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province ou par la personne ou l'organisme qu'il désigne et, dans le cas où l'un ou l'autre de ceux-ci l'exige, si le match est tenu avec leur permission;

(c) a contest between amateur athletes in a combative sport with fists, hands or feet held in a province with the permission of the

c) le match de sport de combat, avec les poings, les mains ou les pieds, tenu entre athlètes amateurs dans une province avec la

province's lieutenant governor in council or any other person or body specified by him or her; and

(d) a boxing contest or mixed martial arts contest held in a province with the permission or under the authority of an athletic board, commission or similar body established by or under the authority of the province's legislature for the control of sport within the province.

permission du lieutenant-gouverneur en conseil de la province ou la personne ou l'organisme qu'il désigne;

d) le match de boxe ou d'arts martiaux mixtes tenu dans une province avec la permission ou sous l'autorité d'une commission athlétique ou d'un organisme semblable établi par la législature de la province, ou sous son autorité, pour la régie du sport dans la province.

5
10

5
10

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Letter mail

Poste-lettre

1782711

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

Available from:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943

Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757

publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757

publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>